

Facultad Ciencias Humanas y Sociales

Grado en Educación Primaria

MP1040- Trabajo de fin de grado



# PLURILINGÜISMO:

Por qué ser personas plurilingües y  
cuándo iniciar el aprendizaje.

Sandra Villanueva Fornos

20909209R

Tutora: María Jesús Frigols

# ÍNDICE

1. RESUMEN.....	2
2. INTRODUCCIÓN.....	2
3. OBJETIVOS.....	3
4. METODOLOGÍA.....	4
5. Marco teórico.....	4
6. DESARROLLO: creatividad, innovación, aprendizaje permanente, metodología CLIL y propuesta de Unidad Didáctica.....	11
6.1 Plurilingüismo: creatividad, innovación y adaptación.....	11
6.2 La metodología CLIL.....	12
6.3 El aprendizaje permanente de nuevos idiomas.....	13
6.4 Propuesta CLIL para la Escuela de Adultos.....	15
7. CONCLUSIONES.....	20
8. BIBLIOGRAFÍA.....	22

## 1. RESUMEN.

Entendemos como plurilingüismo aquellas variedades lingüísticas que utiliza un mismo locutor, ya sea la lengua materna y todas aquellas adquiridas posteriormente. Tenemos al alcance la opción de enriquecernos con lenguas diferentes a la nuestra y esto se considera un aspecto muy importante para el acceso a las manifestaciones culturales.

La lengua regula nuestro pensamiento y todas nuestras ideas apoyadas por bases lingüísticas. Además, como seres sociales contamos con la necesidad de relacionarnos y de comunicarnos, para hacernos hueco en el progreso continuo de la sociedad. Por esta misma razón, se deben tener en cuenta ciertos aspectos culturales, características personales de los individuos de una sociedad y a qué estratificación social pertenecen, para poder llevar a cabo una Competencia Comunicativa adecuada.

La conciencia es cada vez mayor en cuanto a la función que desempeñan los idiomas en el desarrollo, la diversidad cultural y en el fortalecimiento de la cooperación y la conservación del patrimonio cultural. Siempre se ha considerado esencial el aprendizaje de idiomas desde edades tempranas para poder expresar esos conocimientos de cara al futuro, pero, ¿qué impacto tiene el plurilingüismo y el aprendizaje de nuevas lenguas en edades adultas? El derecho a aprender a lo largo de toda la vida es cada vez más ratificado, no obstante, la educación de adultos se encuentra muy rezagada con respecto a los demás sectores de la enseñanza.

A lo largo de este trabajo de investigación descubriremos las ventajas cognitivas que presenta el plurilingüismo en la Educación para Adultos así como la eficiencia y los beneficios a los cuales llevan.

**Palabras clave:** plurilingüismo, idioma, comunicación, progreso, Educación para Adultos.

## 2. INTRODUCCIÓN.

Como defienden numerosos estudios, somos el resultado de una sociedad plural y rica que nos ha ido modelando como integrantes de nuestras comunidades locales y de la comunidad global. Además, los idiomas desempeñan una función esencial en el desarrollo de la persona, garantizan la diversidad cultural, el diálogo intercultural, la consecución de la educación para todos y el fortalecimiento de la cooperación.

A lo largo de este trabajo de investigación veremos las características y las diferencias que existen entre el aprendizaje de nuevas lenguas en edad infantil y en edad adulta. Diversas investigaciones defienden la teoría de que los niños son más receptivos a nuevos aprendizajes, y en especial al aprendizaje de nuevas lenguas, no obstante, esta situación no es tan clara como la

gran parte de la sociedad cree. Hoy en día, las investigaciones sugieren que la edad no es ningún obstáculo en cuanto al aprendizaje de nuevos idiomas, sino que simplemente se han de tener en cuenta los cambios y los periodos que se producen en el cerebro, los cuales hacen que se vuelva más o menos receptivo.

Por lo tanto, las ventajas en el aprendizaje de personas jóvenes es más que evidente pero también son numerosas y preeminentes las ventajas del aprendizaje de nuevos idiomas en personas adultas, ya que el factor de la edad no sólo afecta en la velocidad del aprendizaje, sino que también lo hace en el logro final. Teniendo en cuenta que los adultos y los niños piensan y aprenden de forma diferente, la enseñanza de lenguas extranjeras tiene como objetivo que el individuo adquiera un manejo de una nueva lengua para poder exponerla en diferentes contextos comunicativos a través de un pensamiento analítico, crítico y constructivo.

Nunca es tarde para aprender, y mucho menos para hacerlo en referencia a nuevos idiomas. Serán numerosas las capacidades y virtudes que extraeremos de dichos aprendizajes teniendo en cuenta el factor de la edad. Para llevar a cabo este trabajo de investigación, partiremos de la hipótesis de que una persona adulta tiene menos posibilidades y capacidades en el aprendizaje de nuevas lenguas que una persona de edad temprana, para después, poder afirmar o desmentir dicha hipótesis a partir de diferentes estudios e investigaciones y llegar a ciertas conclusiones, las cuales nos lleven a conocer también el campo de la enseñanza de personas adultas, que está más excluido de lo que debería estar.

### **3. OBJETIVOS.**

#### **Objetivo principal:**

- Estudiar las ventajas y desventajas que existen en cuanto al aprendizaje de nuevos idiomas en edad temprana y tardía, con el fin de saber cuál es la edad idónea para la adquisición de nuevas lenguas.

#### **Objetivos específicos:**

- Acentuar la importancia del aprendizaje de nuevas lenguas, debido a la globalización y el continuo progreso social, cultural y laboral.
- A partir de diversos estudios, teorías e investigaciones, conocer las características y las diferencias que existen en el aprendizaje de nuevas lenguas, tanto en edad infantil como en edad adulta.
- Relacionar y contrastar el aprendizaje de nuevos idiomas en relación con la edad, teniendo en cuenta los cambios y los períodos que se producen en el cerebro.

## 4. METODOLOGÍA.

Para realizar este trabajo de investigación, nos basaremos en una recopilación documental. En este caso se trata de una *investigación-acción*, fundamentada en el análisis *cualitativo*, basado en la reflexión y la extracción de las ideas principales para obtener la solución o para extraer los significados. En general, el análisis se centrará en obtener significados relevantes, evidencias o pruebas en relación a los efectos o consecuencias del plan de acción.

El tema escogido es el **plurilingüismo**. En este caso, haremos una comparativa entre la adquisición de nuevas lenguas en edades tempranas y edades tardías. Partiremos de la hipótesis de que una persona adulta tiene menos posibilidades y capacidades en el aprendizaje de nuevas lenguas que una persona de edad temprana, para después, poder afirmar o desmentir dicha hipótesis a partir de diferentes estudios e investigaciones y llegar así, a ciertas conclusiones que asimismo, den paso a conocer el campo de la enseñanza de personas adultas.

Este proceso se ha realizado a partir de varias etapas:

- Elección de **fuentes de información y documentos** que se iban a utilizar, adecuados al tema de la investigación. Entre ellos encontramos: estudios e informes gubernamentales, de organismos e instituciones, tesis doctorales y diversas publicaciones científicas.
- Después de la elección de las fuentes, se ha realizado la **lectura de los documentos**, para más tarde hacer el resumen de éstos, los cuales servirían para la elaboración del trabajo de investigación.
- Una vez leída y resumida la información, se procedió a estructurar la información para darle coherencia al trabajo de investigación.
- Se elaboró una **propuesta de Unidad Didáctica** para darle más cuerpo y fuerza a la información del proyecto.
- A partir de la información plasmada en el proyecto y de todos los conocimientos adquiridos, efectuaremos las **conclusiones y reflexiones**, justificadas gracias al apoyo de los datos recogidos.

## 5. MARCO TEÓRICO.

La idea del bilingüismo ha ido evolucionando a lo largo del tiempo y esto lleva a encontrar diferentes definiciones del concepto. Teniendo en cuenta esta variabilidad, llamamos bilingüe al sujeto que posee dos sistemas lingüísticos con amplitud y profundidad similar, y que es capaz de utilizarlos en cualquier situación de su contexto social con parecida facilidad y eficacia. Así, podemos distinguir distintos grados, según se identifique el bilingüe en mayor o menor medida con una de las lenguas (Siguán, 2001).

Por lo tanto, en vista de que la definición no es única, es lógico decir que no todos los bilingües tienen las mismas habilidades, porque existen diversas formas de bilingüismo (Lorenzo, Trujillo & Vez, 2011).

Por otra parte y como aclara el MCERL en la página 4, con multilingüismo se hace referencia a la coexistencia de varias lenguas en un mismo ámbito y a un mismo nivel, mientras que con plurilingüismo se refiere al conocimiento de varias lenguas por parte de un mismo individuo o grupo de individuos. Éste último describe un hecho subordinado a diferentes causas, naturales o adquiridas, las cuales afectan al individuo.

Baker y Prys Jones (1998), resumen las ventajas de la persona bilingüe, independientemente de la edad de ésta:

- **Ventajas comunicativas**, capacidad de establecer relaciones más sutiles y de mejor calidad, así como la accesibilidad a mayor variedad de personas.
- **Ventajas culturales** y la aproximación a más de una cultura.
- **Ventajas laborales**, con mayor acceso un mercado laboral cada vez más global y multinacional.
- Beneficios cognitivos, un **mayor pensamiento creativo**, una mayor rapidez en el desarrollo cognitivo y mayor sensibilidad en la comunicación. Además, más conciencia del lenguaje, fluidez y flexibilidad de pensamiento.

Asimismo, en el contexto europeo hay suposiciones de que existe un vínculo entre el multilingüismo y las formas de valor añadido como la creatividad. Esto se refleja en la producción de la Comisión Europea (2009): la capacidad de comunicarse en varios idiomas es un gran beneficio para las personas, las organizaciones y las empresas. Rompe los estereotipos culturales, fomenta el pensamiento y puede ayudar a desarrollar productos innovadores y servicios.

La Comisión Europea, vinculó estas ideas a cinco hipótesis:

- Existe un vínculo entre el plurilingüismo y la creatividad.
- El plurilingüismo amplía el acceso a la información.
- El plurilingüismo ofrece formas alternativas de organizar el pensamiento.
- El plurilingüismo ofrece formas alternativas de percibir el mundo circundante.
- Aprender un nuevo idioma aumenta el potencial de pensamiento creativo.

Se añade además, que el lenguaje y la creatividad son facultades mentales que forman parte de las habilidades naturales de los seres humanos y que la conciencia del lenguaje como herramienta para el pensamiento y la comunicación, es una habilidad muy valiosa.

De este modo, una mente flexible nos llevará a saber adaptarnos a las situaciones. Los plurilingües cuentan con una gama más extensa de condiciones favorables para desarrollar la conciencia de las posibilidades sociales y cognitivas que les ofrecen dichas situaciones (Singleton&Aronin, 2007).

Cabe destacar la relación que existe entre el bilingüismo y el desarrollo del pensamiento, en la cual predominan dos grandes corrientes. Una de ellas es la wohrfiana (Wohrf, 1956), la cual considera que el primero tendrá consecuencias importantes sobre el segundo y que jugará un papel esencial en la estructuración intelectual. Además, la percepción del mundo y su representación dependerán esencialmente del lenguaje. La otra corriente es la de la escuela de Piaget, que considera que el bilingüismo se desarrollará independientemente del pensamiento, sin consecuencias grandes para éste. No obstante, si bien el lenguaje solo tiene un papel causal mínimo en el desarrollo del pensamiento, se sugiere que actúa como una herramienta para la expresión del pensamiento abstracto, es decir, el lenguaje no ejercería influencia en el desarrollo de algunos mecanismos del pensamiento (Piaget, 1959).

La aportación de Vygotsky (1962) es que si bien el lenguaje es al principio una herramienta de comunicación social, luego se interioriza y pasa a convertirse en una herramienta de pensamiento. Así pues, el lenguaje interiorizado influye en el desarrollo cognitivo, ya que origina un sistema simbólico abstracto que permite la organización del pensamiento. Por lo tanto, las ventajas que obtiene una persona bilingüe se organizan en cognitivas y sociales (García, 2001).

Desde la perspectiva neurobiológica, existen investigaciones en las cuales se obtienen los datos necesarios para alcanzar los objetivos y adquirir las ventajas anteriores. La neurociencia es una disciplina científica que estudia la estructura, la función y el desarrollo del sistema nervioso central. A través de este estudio, se logra conocer mucho mejor el funcionamiento para eventualmente, poder actuar sobre él. La neurociencia es un campo muy amplio y variado debido a la complejidad del órgano cerebral, que va más allá de las cuestiones anatómicas.

Aunque el papel del cerebro en cuanto al aprendizaje parece evidente, el diálogo formal entre la neurociencia y la educación es un fenómeno muy reciente. La influencia entre ambos conceptos está progresando y la educación tiene mucho terreno que ganar en cuanto a su relación con las ideas neurocientíficas.

Como hemos visto en la introducción, la globalización nos está llevando a una serie de cambios, a una nueva cultura, a nuevos conocimientos, nuevas competencias y por ello, se exigen

esfuerzos de adaptación. Estos cambios afectan al ámbito de la educación y su valor de contribuir a satisfacer la necesidad de una mejor competencia para vivir en la época en la que nos encontramos y que, por consiguiente, pasa por una mejor comunicación entre los ciudadanos del mundo en el que vivimos. De este modo, la educación debe ofrecer posibilidades a la hora de desarrollar la comunicación, la fluidez y la precisión de transmisión de la información y de la cultura (M<sup>a</sup> América Pérez Invernón, 2013).

Así, Europa incluye en la visión del ciudadano europeo a formar la habilidad comunicativa en dos lenguas además de la materna (MT+2, recomendación de la Comisión Europea). Por lo tanto, la cultura y el bilingüismo se consideran elementos de éxito en el contexto de la sociedad del conocimiento en la cual nos encontramos.

Sin embargo, el propio hecho del plurilingüismo como objetivo social y educativo plantea una serie de cuestiones. Una de ellas es la idoneidad de la edad de comienzo a la exposición a una nueva lengua.

Muchos estudios defienden el plurilingüismo temprano y muchos otros sostienen que una exposición temprana puede causar retraso en la adquisición de las dos lenguas. No obstante, los estudios tienden a mostrar que la afirmación de que el niño tiene mayor habilidad para adquirir la segunda lengua no es necesariamente verdadera (Mclaughlin, 1978), ya que si bien el niño parece adquirir una fonología nativa en ambas lenguas, los mayores parecen avanzar de forma más rápida a nivel de complejidad estructural o variedad léxica (Baetens, 1982). De este modo, parece que los adultos aprenden más rápido sobre todo en los niveles iniciales, pero que los niños los superan al llegar a un punto determinado y consiguen un mayor nivel de competencia. Además de estos factores, existen otros como los cognitivos, los afectivos y los sociales que también afectan en la adquisición de nuevas lenguas.

A causa de las diferencias en los niveles del desarrollo cognitivo, los aprendices de distintos grupos de edad pueden emplear estrategias de aprendizaje que pueden influir sobre sus respectivas habilidades de aprendizaje. Otra de las diferencias se centra en la relación entre el aprendiz y la comunidad de lengua a adquirir y la distancia social y psicológica. En definitiva, la idea de que el bilingüismo afecta más o menos a un grupo de edad o a otro, va a depender de las circunstancias particulares que rodeen al individuo y que le hagan vivir este fenómeno de una manera u otra (Baetens, 1982). A este respecto, Dodson (1981), deduce que una buena implantación del plurilingüismo en el sistema educativo afecta de forma neutra sobre el desarrollo del discente.

Son muchos los estudios que afirman que el bilingüismo temprano es mucho mejor que el tardío. Por ejemplo, Titone (1972), afirma que la motivación para comunicarse es muy alta en niños pequeños, que además de disfrutar jugando con la lengua, están más desinhibidos que los

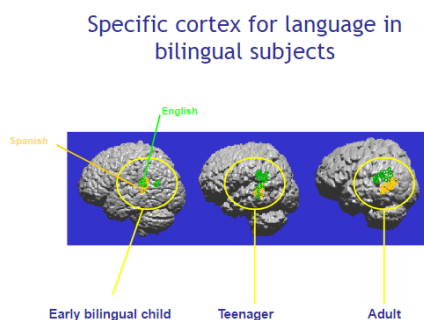


mayores y tienen mayor sensibilidad hacia los sonidos. Sin embargo, como apunta Swain (1982), el aprendiz mayor tiene ventajas sobre aspectos como la comprensión lectora, debido a su mayor madurez cognitiva, su mayor capacidad de abstracción y el mayor conocimiento del mundo que puede transferir a la L2. De este modo, el aprendiz adulto tendrá ventajas sobre el aprendiz temprano y viceversa, la cual cosa dejará a parte las posibles teorías que defienden cuándo es mejor adquirir un nuevo idioma.

No existe ningún caso neurocientífico convincente para iniciar la educación formal lo antes posible. Sí que es cierto que la sinaptogénesis ocurre en mayor medida en niños que en adultos y que los cambios en la conectividad cerebral ayudan a hacer de la infancia un buen momento para el aprendizaje. Sin embargo, los cambios estructurales continúan con la edad en algunas áreas del cerebro humano que son muy significativas para la educación. Además, algunos científicos consideran que los períodos críticos del cerebro deben ser diferidos como períodos sensibles, que no son fijos y sí rígidos, y que implican funciones visuales, de movimiento y de memoria que se aprenden en un entorno natural.

Como apunta la neurociencia, el desarrollo del cerebro de una persona adulta sufre cambios menos radicales que durante la infancia, pero continua cambiando y desarrollándose. Con el aumento de la edad, el cerebro se vuelve menos maleable y se empieza a perder neuronas a ritmo creciente. No obstante, existen pruebas de que la neurogénesis continúa en al menos una parte del cerebro en edad adulta. Más concretamente, sucede en el hipocampo, un área con un papel muy importante en cuanto al aprendizaje y la memoria. La plasticidad continua del cerebro sugiere que está bien diseñada para el aprendizaje permanente y la adaptación de nuevas situaciones y experiencias y que tal adaptación, puede llegar a provocar incluso, cambios significativos en su estructura.

Cabe destacar la influencia de las técnicas en cuanto a redes neuronales en las etapas del desarrollo neuronal. Existen métodos experimentales que se utilizan en la investigación del cerebro, tales como las imágenes de resonancia magnética funcional (fMRI). Éstas, proporcionan imágenes de los cambios biológicos que ocurren en el cerebro y la neurociencia cognitiva tiene especial interés en la exploración de la relación entre la biología del cerebro y la cognición de la mente.



Simos y col, 2001. Dr. Tomás Ortiz Alonso. Centro de Magnetoencefalografía Dr. Pérez Modrego. Universidad Complutense de Madrid. Facultad de Medicina.

Como apunta Castillo (2001), hay conflictos en cuanto a si las imágenes funcionales están representadas por diferentes mecanismos cerebrales en personas que son competentes en más de un idioma. Para hacer frente a este problema, algunos autores compararon la localización y la extensión de la corteza del lenguaje mediante la imagen de fuente magnética.

Algunos datos apuntan a una sola representación neural para múltiples idiomas. En cambio, otros indican que los individuos bilingües podrían tener diferentes áreas corticales del lenguaje. De acuerdo con estos enfoques, la L1 y las representaciones de la L2, serían sostenidas por diferentes áreas del cerebro, a causa de que muestran diferentes valores de pertinencia.

Sin embargo, existen factores que complican el debate sobre la organización cerebral en personas bilingües: el primero, el momento de la adquisición del idioma y en segundo lugar, el grado de fluidez. Kim et al. (1997) compararon los niveles de competencia en las dos lenguas de sujetos que habían estado expuestos a la educación formal y la exposición coloquial. Sugirieron una representación cortical común para la L1 y L2 cuando las dos lenguas se adquieren a la vez, hecho que implica altos niveles de competencia en ambas lenguas.

Una segunda cuestión que se plantea es la metodológica. Es importante hablar de la relación entre la teoría y la práctica a la hora de adquirir una nueva lengua. La adquisición del lenguaje ocurre cuando el lenguaje se utiliza para lo que fue diseñado: la comunicación. Es decir, lo que la teoría actual implica, es que la adquisición del lenguaje no requiere el uso de reglas gramaticales conscientes, ni tampoco ejercicios tediosos (Krashen, 1982). Así pues, la adquisición del lenguaje se refiere al proceso de asimilación natural, intuitivo y subconsciente. Es el producto de las interacciones entre personas activas, en las cuales no se necesitan conocimientos teóricos.

La Hipótesis de Entrada (Krashen, 1982), puede ser el concepto más importante de la teoría de la adquisición del segundo idioma hoy en día. La entrada comprensible es responsable del progreso en la adquisición del lenguaje. La salida es posible como resultado de la competencia adquirida. La producción es un papel bastante directo en la ayuda del aprendizaje de idiomas y la salida, ayuda al aprendizaje porque proporciona un dominio para la corrección de errores. El propósito principal de la introducción del lenguaje es proveer a los estudiantes con lo que necesitan para que puedan progresar de manera autónoma. La enseñanza del segundo idioma debe centrarse en la adquisición del lenguaje subconsciente y en hacer un contraste entre adquisición y aprendizaje. La práctica de las reglas o la búsqueda de las reglas no será óptima para la adquisición, ya que el estudiante se centrará en la forma y no en el mensaje. Según la Hipótesis de Entrada, las reglas conscientes no facilitan la adquisición.

Krashen, Long y Scarcella (1979), investigaron sobre la adquisición de la edad y el segundo idioma y concluyeron que todos los estudios publicados eran consistentes en estas tres generalizaciones:

- Los adultos avanzan a través de las primeras etapas del desarrollo del segundo idioma más rápido que los niños (donde el tiempo y la exposición se mantienen constantes).
- Los niños mayores adquieren más rápido que los niños más pequeños (donde el tiempo y la exposición también se mantienen constantes).
- Los adquirentes que comienzan la exposición natural a las segundas lenguas durante la niñez, generalmente alcanzan una mayor competencia en el segundo idioma que aquellos que comienzan como adultos.

Algunos teóricos asumen que los niños adquieren, mientras que los adultos sólo pueden entender. La Hipótesis de Adquisición-Aprendizaje de Krashen (1982) afirma que los adultos también adquieren y que la capacidad de "recoger idiomas" no desaparece en la pubertad. Esto quiere decir que los adultos pueden acceder al mismo "dispositivo de adquisición del lenguaje" natural que los niños y que esta adquisición es un proceso muy vigoroso en el adulto. Forzar la producción temprana, antes de que el estudiante haya acumulado suficiente competencia a través de la información comprensible, es quizás uno de los mayores errores. Mientras que algunos estudiantes pueden querer hablar lo antes posible, otros pueden sentirse menos seguros hasta que hayan acumulado más competencia.

Krashen llega a la conclusión que la adquisición del lenguaje es más eficaz que el aprendizaje de idiomas para conseguir habilidades funcionales en un idioma extranjero, no únicamente en la infancia. El aprendizaje del lenguaje se limita a un papel complementario y es útil sólo para los estudiantes adultos que tienen un estilo de aprendizaje analítico. También cree que la enseñanza de idiomas eficiente no está ligada a aspectos gramaticalmente secuenciados, basados en la traducción o ejercicios orales repetitivos y mecánicos, sino a la construcción de relaciones, creando así situaciones reales de comunicación y temas de interés, con un lenguaje que facilite la comprensión. Así pues, las posibilidades del niño y del adulto no son las mismas en cuanto al aprendizaje de nuevas lenguas y esto se debe a factores externos e internos.

El hecho de que muy pocas personas adquieran la competencia lingüística necesaria demuestra que los enfoques metodológicos actuales de la enseñanza y el aprendizaje de las lenguas extranjeras no conducen a resultados deseados, que proporcionan a los individuos la interacción con competencia en su profesión y su vida cotidiana.

Así, se han propuesto nuevos enfoques en cuanto al aprendizaje de idiomas. Entre ellos se encuentra CLIL, una metodología que trata que el aprendizaje de una lengua se lleve a cabo de forma natural, motivando a los alumnos y creando un contexto en el cual se pueda disfrutar del aprendizaje de nuevos contenidos a la vez que practican y mejoran su destreza con el nuevo idioma objeto de aprendizaje. Hablaremos de CLIL más adelante y con más detenimiento.

## **6. DESARROLLO: creatividad, innovación, aprendizaje permanente, metodología CLIL y propuesta de Unidad Didáctica.**

### **6.1 Plurilingüismo: creatividad, innovación y adaptación.**

Como comentábamos, las pruebas de investigación sobre la relación que existe entre el multilingüismo y la creatividad han evolucionado de manera muy rápida. Se entiende como creatividad la capacidad del individuo para generar nuevas ideas inusuales, para evitar esquemas estereotipados en el pensamiento y resolver rápidamente situaciones problemáticas (Bekhterev, 2001).

Con los precedentes datos, podemos obviar que la creatividad está estrechamente conectada a la innovación. La innovación es la realización de algo nuevo en el sistema a partir de medios creativos. Por lo tanto, la creatividad precede a la innovación. Ésta está ligada a la acción y la creatividad al pensamiento (De Brabandere, 2005). Por consiguiente, el hecho de conocer y utilizar más de un idioma nos lleva a resultados innovadores, ya que existe un vínculo entre el conocimiento de idiomas y la habilidad cognitiva.

Los productos relativos son en parte una función en los procesos cognitivos, es decir, de la mente. Algunos de los trabajos de la mente son esenciales para comprender la creatividad. La comprensión de cómo funciona la mente humana es primordial para comprender el proceso creativo (Smith, 2008).

Si la mente plurilingüe permite ver las cosas desde diferentes perspectivas, puede ser considerada como una mente bien dotada para los tiempos cambiantes y modernos. El hecho de ser bilingüe no implica necesariamente ser creativo, sino que el efecto del bilingüismo sobre las capacidades creativas se limita al proceso cognitivo automático inconsciente, que constituye un procesamiento más sofisticado durante el cual las ideas verdaderamente creativas pueden ser generadas (Kharkhurin, 2008).

En alusión a lo que he comentado anteriormente en referencia a la adquisición del lenguaje y el aprendizaje de idiomas, las teorías cognitivas modernas asumen que las personas aprenden interactuando con su ambiente, realizando así un proceso constructivo y construyendo nuevos conocimientos, de tal forma que cada proceso de aprendizaje puede ser interpretado como un proceso creativo. De este modo, la interacción entre diferentes idiomas es un impacto muy importante del aprendizaje. Es la interacción dentro de la mente y la forma en que esa mente actúa con el entorno, lo que pone el foco en el potencial de la creatividad.

Por eso, enlazaremos esta información a las nuevas metodologías que apoyan el aprendizaje natural y crean contextos que favorecen el lenguaje como herramienta de comunicación. En concreto, pasaremos a hablar de CLIL.

## 6.2 La metodología CLIL

CLIL (Content and Language Integrated Learning), es un término genérico que se refiere a cualquier situación educativa en la que un lenguaje adicional se utiliza para la enseñanza y el aprendizaje de otras materias distintas de la propia lengua. Se refiere tanto al contenido como a la lengua. Los estudiantes aprenden contenido desde una perspectiva más amplia, aprenden más rápido y están más motivados (Marsh & Langé, 2000).

En CLIL, el interés está centrado principalmente en el alumno. La enseñanza de lenguas extranjeras es muy poco exitosa, debido a la falta de motivación e interés por parte del estudiante en cuanto al aprendizaje de un nuevo idioma. Teniendo esto en cuenta, CLIL está diseñado para mejorar esta situación y así, aumentar las capacidades de aprendizaje general del individuo y también su motivación e interés. Las funciones separadas del alumno como aprendiz de una lengua extranjera y de un sujeto de contenido que aprende, se unen en un mismo papel.

El desarrollo lingüístico también es influenciado de forma positiva y el alumno adquiere competencias lingüísticas que van más allá de la competencia comunicativa y además, se relaciona más con el uso de la lengua extranjera en la futura vida profesional. El aprendizaje de contenidos y el aprendizaje de idiomas son, la adquisición de conocimiento. Al combinar estos dos factores, también la motivación, la curiosidad y la participación pueden ser mejoradas (Wolff, 1997).

Existen muchas variantes de CLIL que dependen de una serie de factores. Estos hacen referencia al tipo de escuela (primaria, secundaria o terciaria), del sistema educativo de un país y del contexto sociolingüístico. Se ha desarrollado de forma diferente en los distintos sistemas escolares europeos pero en general, están organizadas de tal forma que una o más materias de contenido se enseñan en una lengua extranjera durante al menos cuatro años. En la educación terciaria son principalmente escuelas vocacionales las que han optado por la enseñanza de contenidos a través de una lengua extranjera. Los temas son diferentes a los de las escuelas primarias y secundarias y van desde la tecnología de la información hasta la economía y los estudios de negocios, entre otros.

Cabe decir, que la implantación de este método en las escuelas es un tema muy costoso, por lo que varios países europeos están experimentando con una variante, el CLIL modular. Se trata de un enfoque para enseñar contenido en un idioma extranjero en materias no lingüísticas durante periodos de tiempo más cortos. Los objetivos son ligeramente diferentes a los del CLIL regular. Es un incentivo para que los estudiantes comprendan la importancia de un idioma extranjero para comprender un tema de contenido y es también, una herramienta muy útil para aprender registros de idiomas que son útiles en la vida profesional.

Considero importante destacar que la historia de CLIL en Alemania refleja un desarrollo desde el CLIL estilista hasta una forma de la metodología disponible para todos los estudiantes. Así, su aplicación en las formas escolares ha llevado a una especie de democratización del aprendizaje de lenguas y del sistema escolar.

Poco a poco, los investigadores muestran más interés por esta metodología y tratan de demostrar que es un enfoque educativo superior a otros enfoques, especialmente al aprendizaje de nuevos idiomas.

### 6.3 El aprendizaje permanente de nuevos idiomas

Cada vez son más las personas que quieren aprender idiomas. Además, es de esperar que las demandas lingüísticas de los adultos aumenten, ya que cada vez se requieren niveles más altos de competencias y más idiomas. En este sentido, deben haber formas de sensibilizar a las personas sobre la importancia de las lenguas extranjeras y de motivarlas para seguir aprendiendo y asegurar el acceso a oportunidades de aprendizaje de idiomas de calidad, así como nutrir la motivación de los adultos para mantener sus idiomas extranjeros y aprender nuevos, para dar paso a una aproximación a la diversidad cultural y una experimentación a dicha diversidad como algo emocionante y relevante.

En referencia a esta idea, *Europa 2020* es una estrategia de crecimiento de la UE para la próxima década. Como ya he comentado anteriormente, el mundo está en una continua transformación y estamos expuestos a multitud de cambios. De este modo, es necesario que la UE tenga una economía integradora y sostenible. Estas prioridades contribuirán a que los estados miembros de la UE generen altos niveles de empleo, cohesión social y productividad.

Exactamente, la Unión ha establecido para el año 2020 cinco objetivos en materia de empleo, de innovación, educación, integración social y clima. En todas estas áreas, cada Estado miembro se ha fijado sus propias metas. La estrategia está apoyada principalmente en medidas concretas, tanto de la Unión como de los Estados miembros.

En educación concretamente, el Parlamento Europeo y el Consejo de la Unión Europea, subrayan la necesidad de un aprendizaje permanente y una adaptación por parte de las personas hacia los cambios que se están produciendo. También, la importancia de integrar a las personas en el mercado de trabajo y el papel clave del aprendizaje permanente. Además, la financiación de la enseñanza secundaria superior y la participación de los adultos en el aprendizaje permanente, ligado al desarrollo de las competencias clave. Asimismo, destaca cómo hacer frente a la diversidad social y cultural y subrayan la permanencia de las personas en cuanto a la vida laboral.

Por otra parte, se le da gran importancia a las nuevas competencias básicas, las cuales deben proporcionarse a través del cambio hacia las economías basadas en el conocimiento y la

idea de que las personas son el principal activo de Europa. Así, se recalca la gran consideración del aprendizaje permanente, apoyados en el informe *Takforce*, que enfatiza la necesidad de que las personas estén capacitadas para adaptarse al cambio, así como integrarlas en el mercado de trabajo y el papel clave que tiene el aprendizaje a lo largo de la vida. Se ha de tener en cuenta también la gran envergadura de que los Estados miembros desarrollen la provisión de competencias clave para todos, como parte de sus estrategias de aprendizaje permanente, para lograr la alfabetización universal y utilizarla para el aprendizaje a lo largo de toda la vida.

Los ciudadanos necesitamos competencias para adaptarnos con flexibilidad a un mundo cambiante y altamente interconectado. La educación, tiene un papel clave a la hora de garantizar que los ciudadanos europeos adquieran las competencias necesarias para poder ajustarse a dichos cambios. En este contexto, ET 2020 tiene una serie de objetivos estratégicos:

- Hacer de la **formación permanente** y de la movilidad una realidad.
- Mejorar **la calidad y la eficiencia** de la educación y de la formación.
- Promover la **equidad, la cohesión social** y la **ciudadanía activa**.
- Fomentar **la creatividad y la innovación**, incluido el **espíritu empresarial**, en todos los niveles de la educación y la formación.

Así pues, es obvia la importancia que el Consejo le da a la participación de los adultos en el aprendizaje permanente, estrechamente ligada al desarrollo de las competencias clave, con el fin de mejorar el rendimiento europeo. La educación superior, con sus vínculos con la investigación y la innovación, desempeña un papel crucial en el progreso individual y social y en proporcionar el capital humano altamente calificado que Europa necesita para crear empleo, crecimiento económico y prosperidad.

El aprendizaje de personas adultas comprende el aprendizaje formal, no formal e informal. Esto puede darse para emplear los fundamentos, obtener nuevas calificaciones, para mejorar la calificación o re-calificación para el empleo, para el crecimiento personal o por mero placer.

A pesar de que la participación de los adultos en el aprendizaje no está teniendo un crecimiento lo suficientemente rápido, la demanda está aumentando y la Comisión se ha comprometido a ayudar a los países de la UE para crear sistemas de aprendizaje de adultos caracterizados por la flexibilidad, la alta calidad, la excelencia en la enseñanza y la plena participación de las autoridades locales, empleadores, interlocutores sociales, la sociedad civil y las organizadores culturales.

La Agenda Europea Renovada para el Aprendizaje de Adultos definió una visión de cómo debería desarrollarse el aprendizaje de adultos en Europa para 2020. Las prioridades específicas para el período 2015-2020 son:

- **Gobernanza:** garantizar la coherencia del aprendizaje de adultos con otros ámbitos políticos, mejorar la coordinación, la eficacia y la pertinencia de las necesidades de la sociedad, la economía y el medio ambiente.
- **Suministro y adopción:** aumentar la oferta de servicios de educación de adultos de alta calidad y aumentar la adopción mediante estrategias eficaces de divulgación, orientación y motivación dirigidas a los grupos más necesitados.
- **Flexibilidad y acceso:** aumentar el acceso aumentando la disponibilidad de aprendizaje en el lugar de trabajo y haciendo uso efectivo de las TIC; Establecer procedimientos para identificar y evaluar las competencias de los adultos con baja cualificación y proporcionar suficientes oportunidades.
- Mejora del **aseguramiento de la calidad.**

La Comisión colabora con 32 países para aplicar la Agenda europea para el aprendizaje de Adultos fuera del ámbito comunitario. El Programa destaca la necesidad de aumentar la participación en el aprendizaje de adultos, ya sea para adquirir nuevas competencias laborales, para la ciudadanía activa o para el desarrollo personal y el cumplimiento.

De este modo, un mayor aprendizaje de adultos puede ayudar a Europa a superar la crisis económica, a satisfacer la necesidad de nuevas competencias y a mantener productiva su mano de obra envejecida. El aprendizaje es también esencial para la inclusión social y la ciudadanía activa. En estos días, la gente no puede confiar en las habilidades que adquirieron en la escuela para durar hasta el final de su vida laboral. Así, el aprendizaje a lo largo de la vida se hace necesario para mantener y desarrollar las habilidades, para adaptarse a los cambios estructurales y los desarrollos técnicos, para permanecer en el empleo, la carrera o para volver al mercado de trabajo.

#### 6.4 Propuesta CLIL para la Escuela de Adultos

Después de apreciar las ventajas neurológicas de CLIL, he considerado oportuna la propuesta de una Unidad Didáctica dirigida a la enseñanza de adultos, ya que se hace necesario enseñar de forma integrada contenido y lengua, y para eso se tienen que utilizar herramientas que hagan visible la lengua cuando estás enseñando el contenido y el contenido cuando estás enseñando una lengua. Además, me he apoyado en la idea de innovación, creatividad y aprendizaje natural.

Esta Unidad Didáctica para adultos se impartirá desde un nivel A1 hasta un A2 de inglés. Los estudiantes aprenderán cómo hacer tortilla de patatas, así como nombrar los diferentes ingredientes utilizados y el procedimiento de la preparación. Me parece una propuesta muy interesante, ya no sólo por la conexión entre lenguaje y contenido, sino por la relación con la vida cotidiana y el vínculo que puede tener a la hora de hablar de las diferentes culturas.



Me he basado en las 5 c's de CLIL (contenido, comunicación, competencia, cognición y comunidad), con tal de asegurar el éxito de los estudiantes en su aprendizaje.



- **Contenido:** los profesores desarrollan lecciones sobre todo lo que los estudiantes ya saben. De este modo, los alumnos construyen su conocimiento de los contenidos de manera progresiva.
- **Comunicación:** los estudiantes siempre han aprendido gran cantidad de contenido mientras escuchaban las explicaciones del profesor. En CLIL, los maestros hablan mucho menos, ya que los alumnos aún no saben lo suficiente del nuevo idioma para poder aprender de forma efectiva de esta manera. En cambio, los alumnos estudian juntos y trabajan en grupos, hablando entre sí y con el profesor, utilizando lo máximo posible el nuevo idioma.

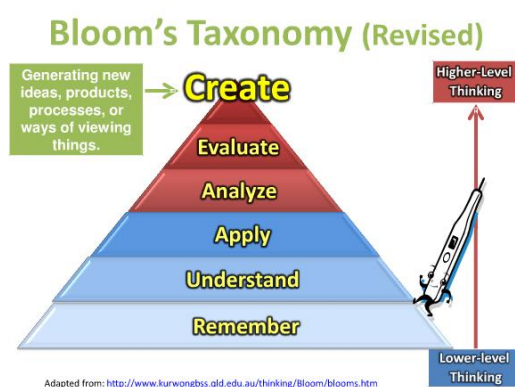
Un profesor CLIL debe hacerse a sí mismo una serie de preguntas: ¿en qué tipo de conversación participarán los estudiantes?, ¿qué idioma será útil en esa comunicación?, ¿qué palabras clave del contenido necesitarán?, ¿qué apoyo puedo ofrecer?

- **Competencias:** los profesores CLIL piensan en acciones que quieren que sus estudiantes puedan hacer después de la clase, ya sea sobre el contenido de la lección o sobre el nuevo idioma.
- **Comunidad:** los profesores CLIL ayudan a los estudiantes a relacionar lo que han aprendido con el mundo que les rodea. Los estudiantes ven que no es únicamente un tema de la escuela, sino algo que está relacionado con la cotidianidad. Por lo tanto, el profesor necesitará pensar sobre: ¿cuál es la importancia de esta clase para el día a día de los estudiantes?, ¿cómo se relaciona con la comunidad o la cultura que rodea a los estudiantes?
- **Conocimiento:** los maestros ayudaban a los estudiantes a aprender antes de que existiera la metodología CLIL. Siempre se han lanzado preguntas que se centran en respuestas reales y específicas. Los estudiantes que aprenden a responder correctamente, desarrollan las habilidades de pensamiento de recordar, repetir, de enumerar y de entendimiento.

Las destrezas del pensamiento como las descritas, se clasificaron en la *Taxonomía de Bloom* como "el orden inferior de destrezas del pensamiento". De acuerdo con la taxonomía, los estudiantes aprenden a recordar y entender la información y además a explicarla. También aprenden a aplicar nuevas informaciones en diferentes situaciones. El enfoque CLIL, ha intentado enriquecer estas habilidades de pensamiento concretas mediante la adopción de cuestiones más abstractas y analíticas. Se anima a los estudiantes a investigar y evaluar la nueva información y utilizarla para desarrollar algo nuevo.

## ¿Qué es la Taxonomía de Bloom?

Se trata de una lista de habilidades y procesos del pensamiento que pueden aparecer en las tareas escolares y, por consiguiente, ser objeto de evaluación. Esta taxonomía estructura las habilidades jerárquicamente, de tal forma que no se puede alcanzar las del orden superior sin tener dominadas las del orden inferior.



Puede ser útil pensar en términos de comportamientos de aprendizaje: tenemos que recordar un concepto antes de que podamos entenderlo; necesitamos entender un concepto antes de poder aplicarlo; tenemos que ser capaces de aplicar un concepto antes de poder analizarlo; hace falta analizar un concepto antes de que podamos evaluarlo; tenemos que recordar, aplicar, analizar y evaluar un concepto antes de que podamos crear.

Por eso, definiendo el uso de este tipo de herramientas y la aplicación de teorías como la de la Teoría de Inteligencias Múltiples, de Gardner (1985). Este, identificó ocho tipos de inteligencias distintas y propuso que las capacidades de nuestra mente no forman parte de una sola habilidad, sino de muchas que trabajan en paralelo.



## Actividades de la Unidad Didáctica

Esta Unidad Didáctica está compuesta por 3 actividades, las cuales van de menos a más complejidad con tal de que el alumno se percate de su progreso y superación y se sienta motivado para seguir aprendiendo.

**Actividad 1.** El profesor presentará el tema (en este caso será el de la preparación de una tortilla de patata). Después, entregará un texto relacionado con este tema, a modo de introducción y con tal de realizar un diálogo con los alumnos. El profesor iniciará un debate con tal de tratar el tema a partir de la propia experiencia y con el fin de utilizar el nuevo idioma lo máximo posible. Se contestarán preguntas como: ¿alguien ha cocinado alguna vez una tortilla de patata?, ¿pensáis que os puede ser útil aprender a hacer esta receta?

Además y empleando la nueva lengua, comentará varias normas de higiene que se deberán tener en cuenta a la hora de realizar la receta:

- Antes de cocinar lavarse las manos con agua y jabón y secárselas bien.
- Ponerse delantal.
- No utilizar pulseras, anillos, relojes, etc.
- Antes de comenzar a cocinar, limpiar la mesa.
- No probar comidas con los dedos.
- Después de cocinar, limpiar con agua y jabón los utensilios empleados y guardar en su lugar correspondiente.

Posteriormente, el profesor introducirá el uso de las preposiciones y el gerundio, la voz pasiva y los verbos modales. De todo esto, se realizarán actividades de forma conjunta.

- **Tiempo de la actividad:** aproximadamente, 1h y media.
- **Resultado del aprendizaje:** el alumno se familiarizará con las tortillas e identificará la tortilla de patata. Sabrá distinguir sus ingredientes y preparación. Además, será consciente de las normas de higiene y comprenderá el uso de los gerundios después de algunas preposiciones y también, el uso pasivo en verbos en presente.

- **Indicadores de éxito:** el alumno realiza las actividades correctamente y resuelve las cuestiones que plantea el texto haciendo uso del nuevo idioma. Asimismo, sabe distinguir la tortilla de patata de las demás, así como sus ingredientes y su preparación.
- **Materiales:** se necesitará un texto facilitado por el mismo profesor sobre las tortillas y en concreto, sobre las características de una tortilla de patata, la cual contendrá preguntas y actividades que posteriormente todos contestarán de forma cooperativa y empleando el nuevo idioma. Por ejemplo: ¿cuál es el principal ingrediente de esta receta? o, ¿en qué se diferencia la tortilla de patata de las demás?

Por otra parte, se utilizarán hojas de actividades para trabajar con el uso de preposiciones, gerundios y la forma pasiva y sin irse en ningún momento del tema. Por ejemplo:

- Carla doesn't want to \_\_\_\_ (cook) tonight, so we are going to a restaurant.
- What time do you eat \_\_\_\_ (on, at, in) the afternoon?
- Pasive voice: *The children have eaten the omelettes.*

**Actividad 2.** En esta actividad se visualizarán vídeos y a partir de estos, se realizarán ejercicios de rellenar espacios en blanco y se llevarán a cabo debates a partir de las inquietudes que tengan los aprendices. Si es necesario, el profesor volverá a poner los vídeos. Además, se introducirá vocabulario más complejo y amplio, que les podrá ser de provecho a los alumnos. Después de la visualización del vídeo, se procederá al comentario oral y cooperativo del mismo y posteriormente, se realizará la actividad de rellenar huecos en blanco a partir de ellos.

-**Tiempo de la actividad:** aproximadamente, 1h y media.

- **Resultado del aprendizaje:** el alumno aprenderá formas imperativas de los verbos gracias a los vídeos. Por ejemplo: "cut the potatoes and mix it with the onion". Además, practica sus habilidades de escucha y vista.

- **Indicadores de logro:** el alumno escucha los vídeos en inglés y es capaz de entenderlos. Además, es capaz de resolver las actividades de forma correcta y participa de forma activa en los debates que se producen en clase, haciendo uso del nuevo idioma.

- **Materiales:** se necesitará vídeos sobre el tema y los correspondientes equipos de reproducción. Un ejemplo de los vídeos es: <https://www.youtube.com/watch?v=CPjsAKZb3nA>. Este vídeo explica la receta completa en inglés y emplea el español para matizar diversas cuestiones. El vocabulario que utiliza es muy sencillo y amplio a la vez, y además facilita el aprendizaje de la gramática. También, se necesitarán las respectivas hojas de actividades, que tratarán de rellenar los espacios en blanco a partir de aquello que han visto y escuchado.

**ACTIVIDAD 3.** Por grupos, se darán los ingredientes y los alumnos escribirán el proceso de la realización de la receta. Luego, lo revisarán con el profesor. Una vez quedado claro el

procedimiento, se pasará a realizar la tortilla, para luego explicar de forma oral cómo lo han hecho y qué pasos han seguido.

-**Tiempo:** aproximadamente, 1h y media.

-**Resultado del aprendizaje:** el alumno aprenderá cómo explicar el procedimiento y los ingredientes de la receta, tanto de forma oral como escrita y empleando el nuevo idioma. Además, el alumno practicará la escucha a partir de las exposiciones de sus compañeros y se fomentará el respeto hacia los demás, la atención, la observación y la curiosidad por ver el trabajo que han hecho los demás.

- **Indicadores de logro:** el alumno es capaz de explicar, tanto de forma oral como escrita, el procedimiento y las características de la receta. Además, es capaz de realizar una tortilla de patata respetando las normas de higiene aprendidas y de los conocimientos adquiridos anteriormente. El alumno domina el nuevo idioma en referencia al contenido trabajado y es capaz de hablarlo y entenderlo.

- **Materiales:** se necesitarán los respectivos ingredientes para la receta y también hojas donde poder escribir el procedimiento y los ingredientes que necesitan.

## 7. CONCLUSIONES

Hemos podido percibir que son muchas las teorías que le dan suma importancia a la edad en cuanto a la educación en general y en este caso, en la adquisición de nuevas lenguas. Ahora bien, también son muchos los estudios e investigaciones que separan el factor de la edad con el de la enseñanza.

Como hemos podido comprobar, hay ventajas en cuanto al aprendizaje temprano del individuo pero por otra parte, el hecho de introducirse en el aprendizaje en edades tardías también tiene ciertos puntos positivos respecto a edades menores.

Bajo mi punto de vista, y como numerosos estudios amparan, existen diversos rasgos que hacen que el proceso de enseñanza-aprendizaje de un niño y de una persona adulta sea muy diferente. Considero que no se aprende mejor en una edad que en otra, pero sí que es cierto que las condiciones bajo las cuales se aprende, las necesidades e intereses son muy diferentes, lo cual debe repercutir necesariamente en los métodos y en las estrategias pedagógicas y didácticas por medio de las cuales se aprende. Es decir, dado que el cerebro no funciona igual a medida que se tienen más años y se utilizan partes diferentes de éste dependiendo de la edad que se tenga, se hace necesario enseñar de diferentes maneras para optimizar el potencial de aprendizaje del grupo respectivo, teniendo en cuenta estas diferencias, para cumplir con éxito los procesos de

aprendizaje necesarios en la sociedad cambiante en la que nos encontramos, la cual recalca la importancia de una enseñanza para todos.

Pienso, que un factor al cual debemos darle mucha importancia es la motivación, ya que valoro que tiene un peso considerable en la educación. Se podría decir que el principal objetivo en la enseñanza del niño es el disfrute, mientras que el fin de la enseñanza de una persona adulta es el progreso. Ahora bien, ¿es el niño el único que puede sentirse motivado a la hora de, en este caso, aprender nuevas lenguas? Como está demostrado, las personas de edades tempranas cuentan con un extra en cuanto a entusiasmo e ilusión. No obstante, considero que el adulto necesita ciertos estímulos para sentirse motivado, los cuales darán paso a individuos más abiertos, flexibles y pertinentes.

Teniendo en cuenta el factor de la edad, llegamos a razones muy distintas a la hora de emprender el aprendizaje. A edades tardías se enfoca principalmente a perspectivas sociolaborales, de ocio o de tiempo libre, de tal forma que los adultos se guiarán a sí mismos a partir de una correcta estimulación, con tal de aprender aquello que necesitan saber. Por otro lado, en edades tempranas el aprendizaje se centra en el currículo, en el cual el papel del profesor es muy valioso y necesitan más orientación. Bajo mi punto de vista el elemento de la experiencia también es un agente a tener en cuenta. El niño siempre contará con menos experiencia que una persona adulta. Esto es el recurso metodológico más rico y las relaciones interpersonales que poseen los adultos serán siempre un componente muy provechoso y axiomático.

Considero obvia la necesidad de un aprendizaje constante, persistente y duradero que de paso a la conexión entre factores como son la creatividad y la innovación, teniendo en cuenta los continuos cambios de la sociedad. De este modo, se da paso a conductas adaptativas, a una indispensable iniciativa y flexibilidad.

Como hemos podido ver, los efectos del plurilingüismo en niños y adultos viene dado en igual medida y se producen efectos positivos en el cerebro y en la habilidad cognitiva independientemente de la edad que tenga el individuo. Como bien apunta Juan Jacobo Bernal (2004), nunca es tarde para emprender el aprendizaje. Si aprendemos otro idioma siendo adultos, inclusive sin llegar a dominarlo de una manera perfecta, tendremos beneficios cognitivos.

En conclusión, no importa a qué edad se decida emprender el aprendizaje de lenguas, ya que tendremos tanto ventajas como inconvenientes independientemente del momento en el cual decidamos emprenderlo. No obstante, es de destacar la poca importancia que se le da a la educación para adultos y también la necesidad de incrementar este tipo de enseñanza, para así asegurar una educación a lo largo de la vida y poder adaptarnos a los cambios de la sociedad a los que estamos expuestos. Además, es importante asegurarnos de que los ciudadanos se

integren y permanezcan en el mercado de trabajo, preservar y renovar la cultura, saber cómo hacer frente a la creciente diversidad social y fortalecer la cohesión colectiva.

## 8. BIBLIOGRAFÍA

NAVÉS, T. y MUÑOZ, C. (1999) *Report on the implementation of CLIC in Spain*  
< <http://www.ub.edu/filoan/addendumen.html#bib>> [Consulta: 2 de abril de 2017]

PIAGET, J. (1959) *The language and thought of the child*.  
<<http://www.abebe.org.br/wp-content/uploads/Jean-Piaget-Language-and-Thought-of-the-Child-1998.pdf>> [Consulta: 4 de abril de 2017]

VYGOTSKY, L. (1962) *Thought and language*.  
< [http://s-f-walker.org.uk/pubsebooks/pdfs/Vygotsky\\_Thought\\_and\\_Language.pdf](http://s-f-walker.org.uk/pubsebooks/pdfs/Vygotsky_Thought_and_Language.pdf)> [Consulta: 4 de abril de 2017]

KRASHEN, S. (1982) *Principles and practice in Second Language Acquisition*.  
< [http://www.sdcrashen.com/content/books/principles\\_and\\_practice.pdf](http://www.sdcrashen.com/content/books/principles_and_practice.pdf)> [Consulta: 4 de abril de 2017]

CAMBRIDGE UNIVERSITY. *Three Misconceptions About Age and L2 Learning*  
< [https://www.utdallas.edu/~assmann/hcs6367/marinova\\_todd\\_marshall\\_snow00.pdf](https://www.utdallas.edu/~assmann/hcs6367/marinova_todd_marshall_snow00.pdf)> [Consulta: 5 de abril 2017]

UNIÓN EUROPEA. *Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación*.  
< [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco/cvc\\_mer.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf)> [Consulta: 5 de abril de 2017]

ROSÉN, M., YANG HASEN, K y WOLFF U. (1997) *Cognitive Abilities and Educational Outcomes*. Springer.

SIGUAN SOLER, M. (2001) *Bilingüismo y Lenguas en contacto*. Alianza Editorial.

LORENZO, F. TRUJILLO, F. y VEZ, J. M. (2011) *Educación Bilingüe de Contenidos y segundas lenguas*. Universidad de Alcalá.

BAKER, C. y PRYS JONES, S. (1998) *Encyclopedia of Bilingual Education*. Multilingual matters.

GARDNER, H. (1985) *Inteligencias múltiples: la teoría en la práctica*. Editorial: Paidós Ibérica.

GARCÍA GARCÍA, E. (2001) *Mente y Conocimiento*. Editorial Síntesis.

PÉREZ INVERNÓN, M<sup>a</sup> A. (2012) *Evaluación de programas bilingües: análisis de resultados de las secciones experimentales de francés en el marco del Plan de Fomento del Plurilingüismo de Andalucía*. Tesis Doctoral. Córdoba: Universidad de Córdoba.

BAETENS BEARDSMOR, H. (1986) *Bilingualism: Basic Principles*. Multilingualism Matters.

COMISIÓN EUROPEA. *Europa 2020*.  
< [http://ec.europa.eu/europe2020/index\\_es.htm](http://ec.europa.eu/europe2020/index_es.htm)> [Consulta: 5 de abril de 2017]

MARSH, D. y LANGÉ, G. (2000) *Implementing Content and Language Interated Learning*.

MARSH, D. (2012) *Content and Language Integrated Learning (CLIL). A Development Trajectory.* <file:///C:/Users/Sandra%20Villanueva/Downloads/2013000000658.pdf> [Consulta: 6 de abril de 2017]

BEKHTEREV, V. M. (2001) *Collective Reflexology.* California. Editorial: The Complete Edition.

DE BRABANDERE, L. (2005) *The Forgotten Half of Change: Achieving Greater Creativity through Changes in Perception.*

KHARKHURIN, A. V. (2008) *The effect of linguistic proficiency, age of second language acquisition, and length of exposure to a new cultural environment on bilinguals' divergent thinking.* Cambridge University Press.

DODSON, C. J. (1985) *Bilingual Education: Evaluation, Assesment, and Methodology.* Cardiff: University of Wales Press: Atlantic Highlands, N.J.

SINGLETON, D. y ARONIN, L. (2007) *Innovation in Language Learning and Teaching.*

DEWAELE, J. M. (2010) *Emotions in Multiple Languages.* University of London.

SWAIN, M. y LAPKING, S. (1982) *Evaluating Bilingual Education. A Canadian Case Study.* Clevedon: Multilingual Matters, Ltd.

MCLAUGHLIN, B. (1978) *Second language acquisition in childhood.* Cambridge University Press. <<https://www.cambridge.org/core/journals/language-in-society/article/mclaughlinb-second-language-acquisition-in-childhood-hillsdale-nj-erlbaum-1978-pp-239/99640307222130D8FA8D830CC89D6CA>> [Consulta: 10 de abril de 2017]

KIM, H. S. et al. (1997) *Distinct cortical areas associated with negative and second languages.* <[http://www.fmri.org/publications/Kim\\_Hirsch\\_Distinct\\_Cortical.pdf](http://www.fmri.org/publications/Kim_Hirsch_Distinct_Cortical.pdf)> [Consulta: 10 de abril de 2017]

SIMOS, P. G., CASTILLO, M. FLETCHER, J.M., FRANCIS, D.J., MAESTU J.I., MAGGIO W.W., PAPANICOLAU, A.C. (2001) *Mapping of receptive language cortex in bilingual volunteers by using magnetic imaging.* J. Neurosurg.

YouTube (*Amigos Ingleses - Cocina y aprende inglés - Tortilla de Patata*) <<https://www.youtube.com/watch?v=CPjsAKZb3nA>> [Consulta: 15 de mayo de 2017]